



1 Cargador contractual (CIF, nombre, domicilio) / Chargeur (TVA, nom, domicile) / Contractual charger (VAT, name, address)

**Fagor Ederlan Koop. E.**  
**Torrebaso Pasealekua, 7**  
**20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)**  
**NIF: 555044500**

2 Consignatario (CIF, nombre, domicilio) / Destinataire (TVA nom, domicile) / Consignee (VAT, name, address)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país)  
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)  
Place of delivery of the goods (place, country)4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)  
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

5 Documentos anexos / Documents annexés / Attached documents

6 Marcas y números  
Marques et numéros  
Marks and numbers7 Número de bultos  
Nombre de colis  
Number of packages8 Clase de embalaje  
Mode d'emballage  
Type of package9 Naturaleza de la mercancía  
Nature de la marchandise  
Nature of goods10 Nº estadístico  
Nº statistique  
Statistical number11 Peso bruto kg.  
Poids brut. kg.  
Gross weight in kg.12 Volumen m3  
Cubage m3  
Volume in m3PALETRALETES  
CARGADOS POR EL REMITENTE  
CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEURREMESAS AL REMITENTE  
REMISES A L'EXPÉDITEURENTREGADOS AL DESTINATARIO  
LIVRÉS AU DESTINATAIREDEVUELTOS POR EL DESTINATARIO  
RENDUS PAR LE DESTINATAIRENO DEVUELTOS, A RECOGER  
NON RENDUS, À REPRENDREMERCANCIAS PELIGROSAS  
SI NO  
(ADR\*) CLASETRANSPORTE CON TEMPERATURA  
CONTROLADA  
SI NOClase  
ClassChiffre  
NumberLettre  
Letter

(ADR\*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

**GOODS ACCEPTED WITH RESERVE**  
**QUANTITY CONTROLLING**  
**MERCE ACCETTATA CON RISERVA**

13 bis Instrucciones y reservas del transportista / Instructions et réserves du transporteur / Instruction and reserve of carrier

**AL MOMENTO DELLO CARICO**  
**RISCONTRATA A PED. DANNEGGIATA**

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid  
☐ Porte debido / Non franca / Carriage owed
21 Formalizado en  
Etablie a  
Established ina  
le  
on

2.01

22

Firma y sello del remitente  
Signature et timbre de l'expéditeur  
Signature and stamp of the sender  
Grado de Satisfacción Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )

**Fagor Ederlan**  
**S. Coop.**

23

**IBERTRANS S. COOP. AND**  
**F21582713**  
**Avda. Galarzoa, 12-A 2ª Pl. Of. 20**  
**21006 Huelva**

Firma y sello del transportista  
 Signature et timbre du transporteur  
 Signature and stamp of the carrier

24

Recibo de mercancía / Marchandise recues / Goods received

**SVEVATRANS s.r.l.**  
 Sede legale: Via Julius Dursi nr. 44  
 Place 1-39042 Bressanone (Bz)  
 Sede amministrativa: Via dei Gerani, 5  
 I-70026 Modugno (BA)  
 P.IVA: 05858940728  
 Isc. Albo Autotrasp. BZT 2153611D

Firma y sello del consignatario  
 Signature et timbre du destinataire  
 Signature and stamp of the consignee  
 Grado de Satisfacción Bajo ( ) Medio ( ) Alto ( )

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL  
LETRE DE VOYAGE INTERNATIONAL  
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR).

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

DOCUMENTO DE CONTROL  
CARTA DE PORTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al convenio sobre el contrato de transportes, según la orden FOM/2861/2012 de 13 de Diciembre de 2012, entrada en vigor el 05/07/2013 y/o modificaciones posteriores de la orden.

16 Porteador (CIF, nombre, domicilio) - Transporteur (TVA, nom, domicile) - Carrier (VAT, name, address)

Referencia Transportista

MATRÍCULA

Vehículo

Remolque o semirremolque

Distancia

17 Porteadores sucesivos (CIF, nombre, domicilio)

17 Transporteur successifs (TVA, nom, domicile)

Successive carriers (VAT, name, address)

**IBERTRANS S. COOP. AND**  
**F21582713**  
**Avda. Galarzoa, 12-A 2ª Pl. Of. 20**  
**21006 Huelva**

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur  
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y  
y compris et  
both inclusive and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente  
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur  
 To be completed on the sender's responsibility

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.  
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification évenuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre.  
 In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

15775 E19